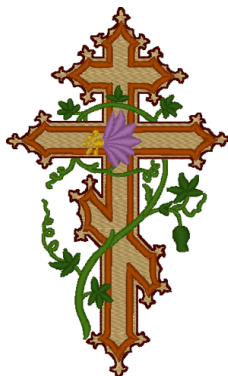


**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 24-го грудня, 2017 року



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, December 24th, 2017

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат **Parish Council President:** Eugenia Kindrat
тел/tel: 514-708-0527 **email:** e_kindrat@hotmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 24-го грудня	Святих Праотців ВЕЛИКЕ ПОВІЧІР'Я о 9:00 год. вечора за Григоріянським календарем Читання апостола Михайло Онищенко	Літургія 10:00 год. ранку
Неділя 31 грудня	Святих Отців	Літургія 10:00 год. ранку
Субота, 6-го січня,	СВЯТИЙ ВЕЧІР за Юліянським календарем . Велике Повечіря о 9:00 год вечора	
Неділя, 7-го січня,	РІЗДВО ХРИСТОВЕ.	Літургія о 10:00 год. ранку

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, December 24	Sunday of the Holy Forefathers Christmas Eve Vespers (Gregorian Calendar)	10:00 am Divine Liturgy Epistle Reader: Mykhaylo Onyshchenko 9:00 pm
Sunday, December 31	Sunday of the Holy Fathers	10:00 am Divine Liturgy
Saturday, January 6	Christmas Eve Vespers (Julian Calendar)	9:00 pm
Sunday, January 7	Nativity of Christ	10:00 am Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегін, Олю Піно, Зіну Мовчан, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександрю Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Данило Суп (старший) Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Марія Текела, і Анна Зубенко.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Anna Lencko, Nikolai Michailuk, Zina Mowchan, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Daniel Sup Sr., Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>ХОР ВІДЛУННЯ: Різдв`яний Концерт - в суботу, 30-го грудня, 2017 року в Католицькій церкві Успіння Пресвятої за адресою 6175 10th Ave.) Вхід за добровільними пожертвами.</p>	<p>VIDLUNNYA CHOIR CHRISTMAS CONCERT – Saturday, December 30 at 3:00 pm at the Assumption of the Virgin Mary Catholic Church (6175 10th Ave.). Admission: Voluntary contribution.</p>
<p>СВЯТА ВЕЧЕРЯ - Запрошуємо на традиційну Різдв`яну Святу Вечерю, в парафіяльній залі, суботу, 6-го січня, о 6:00 год. веч. Квитки по \$20.00. Діти безкоштовно. Після цього, о 9:00 год. веч. РІЗДВ`ЯННА ВЕЧІРНЯ з колядками. Бажаючі взяті участь у традиційній вечері, зверніться до Євгенії Кіндрат 514 708 0527 або до Адріани Жеребецької 514 603 4303. Прошу підтвердіть свою присутність не пізніше 31-го грудня, 2017 року, щоб комітет міг оприділитися, на яку кількість готувати вечерю.</p>	<p>CHRISTMAS EVE SUPPER (SVIAT VECHIR) - Please join us on January 6, 2018 at 6:00 pm for a traditional Ukrainian Christmas Eve Dinner. Vespers & Christmas Caroling will follow at 9:00 pm. Tickets are \$20 and complimentary for children. To purchase tickets, please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 or Adrianna Zerebecky at 514-603-4303. Deadline to order tickets is December 31, 2017.</p>
<p>КОЛЯДА - під час різдв`яних свят, діти Суботньої і Воскресної шкіл разом із вчителями і батьками будуть відвідувати з колядою бажаючих. Зверніться до добр. Людмили Попович 438 8818054 або до Галини Пилипчик 438 931 8702</p>	<p>CHRISTMAS CAROLING - The students of Metr. Ilarion Ukrainian School and Sunday School will be caroling on January 7th, 2018. If you would like the carolers to come to your home, or if you wish to join the carolers, please contact Dobr. Ludmila Popovich at 438-881-8054 or Halyna Pylypchyk at 438-931-8702.</p>
<p>СТОЛІТНІЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ 2018: шукаємо добровольців, які бажають працювати в комітеті. Комітет буде займатися організацією святкування у співпраці з нашими сестричними парафіями Св. Покрови, Св. Юрія в Лашині та Успіння Пресвятої Богородиці в Оттаві. Бажаючі, звертайтеся до Прот. Володимира Кушніра 514 947 2235.</p>	<p>CENTENARY CELEBRATION FOR UOCC EAST COMMITTEE: We are looking for volunteers to join the UOCC East Centenary Celebration Committee that will organize an event in 2018 in collaboration with Saint Mary The Protectress Church, Saint George's Church in Lachine, and Assumption of the Blessed Virgin Cathedral in Ottawa. Please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to join and for more information.</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals on Mondays at 7:00 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p>РІДНА ШКОЛА ІМ. МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА запрошує дітей на навчання української мови та історії при Соборі Св. Софії, кожної суботи від 9:00 до 13:00. Звертайтеся до директора школи доб. Людмили Попович (438) 881-8054.</p>	<p>METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL - invites students to enrol and take up the study of the Ukrainian language and history. Classes are held every Saturday from 9:00 am – 1:00 pm on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.</p>
<p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p>SUNDAY SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org <i>Вдячні за Вашу щедрість.</i></p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org <i>Thank you for your generosity.</i></p>

РІЗДВО ЗА ДВОМА КАЛЕНДАРЯМИ

Почну з того, що група народних депутатів в Україні, прийняла закон, що 25-го грудня, Різдво за Григоріанським календарем, є вихідним днем, на рівні із 7- січнем. Тепер в Україні вірні мають можливість святкувати Різдво за двома календарями.

Слід сказати, що ми тут на імміграції, живемо за двома календарями одночасно і до цього ми привкли. У повсякденному житті (як і більшість країн світу) ми користуємося Григоріанським календарем, а у житті церковному українські християни зберігають вірність календарю старішому — Юліанському. Це породжує подвійну колізію із датами церковних і світських свят. Бо ж якби ми повністю перейшли на Григоріанський

календар, то Новий рік залишився би для нас у звичну дату — 1 січня, однак Різдво ми мали б святкувати 25 грудня. Водночас за Юліанським календарем Різдво в Україні залишається незмінним — 7 січня, але Новий рік мав би наставати не 1-го, а тільки 14 січня. **Що це за календарі і чим вони різняться між собою?**

Юліанський календар запровадив ще до нашої ери Юлій Цезар (звідси і назва). На той час цей календар був найпрогресивнішим і найточнішим. Вже з IV століття ним користувалися усі християнські країни. Але з часом з'ясувалося, що він не є досконалим: юліанський рік був на 11 хвилин довшим, ніж сонячний. Математично ті «зайві» 11 хвилин за 128 років утворювали один «додатковий» день. А вже за півтора тисячоліття календар відставав на десять реальних днів. Що й стало причиною введення в XVI ст. оновленого — Григоріанського календаря.

Григоріанський календар запровадив 4 жовтня 1582 року Папа Римський Григорій XIII. Цей календар досі визнаний світом як міжнародний стандарт. Він враховує неточності Юліанського: середня тривалість року становить 365 днів 5 годин 49 хвилин і 12 секунд.

Першими Григоріанський календар ввели Італія, Франція, Іспанія, Португалія та Річ Посполита. Згідно з нововведенням Папи, аби вирівняти похибку Юліанського календаря, одразу ж після 4 жовтня 1582 року настало 15 жовтня. **Як на всі ці календарні зміни реагували на території нинішньої України?**

У той час, коли весь світ зійшовся на тому, що Юліанський календар із погляду астрономії не є точним і замість нього потрібно впроваджувати новий, на українських землях так і не наважились на це. Хоча спроби були.

На початках на перехід погодився патріарх Константинопольський. Він навіть написав Папі Римському листа з підтвердженням, що з 1584 року церкви, які підпадають під його юрисдикцію, почнуть користуватися новим календарем. До цієї юрисдикції входили православні громади «Молдавії, Ляхії, Русі, Грузії та у багатьох інших краях». Однак згодом в оточенні Константинопольського патріарха перемогла інша точка зору — і заявлений перехід так і не відбувся.. Новий календар частково визнали і у нас.

Щоправда, аж через кілька століть після його впровадження у інших країнах і лише на політичному рівні. Григоріанський календар затвердили 16 лютого 1918 року, відтак цей день автоматично став 1 березня 1918 року. Закон про це ухвалили на засіданні Малої Ради Української Народної Республіки.

Місяцем раніше Григоріанський календар прийняла Радянська Росія. І якщо світське життя визнало Григоріанський варіант, то на церковному рівні Російська православна церква, а з нею і Українська та деякі інші православні церкви, Григоріанського календаря досі так і не прийняли, але веж таки, частина вірних Російської церкви перейшла на новий стиль. Наприклад, у 20-х роках минулого століття Латвійська православна церква Московського патріархату за благословенням патріарха Тихона чинить різдвяні богослужіння щороку 24 і 25 грудня. І не лише вона. У наших географічних сусідів — Молдови і Білорусі, попри святкування Різдва у січні, 25 грудня вже є вихідним днем, і частина вірян відзначає свято саме у грудні. Наші близькі сусіди — Молдова й Білорусь, і далека Албанія мають вихідні дні на «два Різдва»: і 25 грудня, і 7 січня. Відтак держава ніби і не втручається у церковні справи, а водночас дає можливість своїм громадянам обирати, коли відзначати чи не найбільше християнське свято.

Зрештою, задоволеним залишається і консервативне населення, котре найчастіше проти змін, і молодь, котра зазвичай підтримує перехід на Григоріанський календар. Як наслідок, суспільство спершу відзначає обидві дати, а з часом нова традиція витісняє стару. Це потребує років, але має свій результат. Всього чотири церкви, це Російська, Єрусалимська, Сербська і Грузинська, а ще афонські монастирі та православні і греко-католики України. Це 25% християн світу. Для решти християн Різдво настає 25 грудня. Тож тут Україна залишається у російській матриці.

Якщо все так очевидно, то чому це питання таке непопулярне в Україні?

Найперше тому, що Церква здебільшого є консервативною і боїться будь-яких змін. Бо ж вони несуть із собою ризик розколу у громаді і відходження вірян.

Крім того, на це впливає нестабільна політична ситуація у країні. Наше суспільство на такі моменти реагує дражливо, тому влада обережно обходить це питання. Тим паче, значна частина нашого політикуму належить до Московського патріархату (котрий **категорично проти** впровадження нового календаря), тож порушення цього питання не додасть їй політичних балів.

З іншого боку, чимало дотичних до цієї теми експертів висловлюють думку, що теперішня агресія Росії проти України може стати добрячим чинником для українців задуматись про вихід із московської орбіти літочислення вже найближчим часом.

Подібна практика існує в греко-католиків за кордоном. Вони дозволили парафіям самим визначити, коли святкувати Різдво. І нині там є парафії, які святкують його за старим стилем, і є такі, що за новим. Американська УГКЦ цьому приклад. Головне — доступно пояснювати людям необхідність синхронізації календаря астрономічного і церковного. **А як же наша столітня традиція? Можливо, таки не варто переносити?**

Звісно, можна і далі жити одночасно за двома календарями. Але перенесення Різдва українцям таки не уникнути. Якщо ми далі залишатимемось на юліанському літочисленні у церковній площині, то вже з 2100 року східний християнський світ стане свідком зсуву дат усіх нерухомих свят на одну добу (це наслідок того недоліку Юліанського календаря, через який і запровадили Григоріанський). І хоч-не-хоч, а Різдво посунеться із 7-го на 8 січня (і всі інші свята, відповідно, теж). А якщо і далі нічого не змінювати, то до 5000 року Різдво досягне дати 29 січня.

Щоправда, цей зсув можуть просто проігнорувати, як це робили кілька останніх разів. От тільки ситуація із відповідністю українського календаря до астрономічного від того лише погіршиться.

